





INNEHÅLLSFÖRTECKNING TILL SAMLING 109.

Lappfjärd, Sideby, Sastmola
och Hvittisbofjärds socknar.

P.A. Fredriksson, 1907.

Reseberättelse

s. 1 - 3

Dansmelodier och sånglekar:

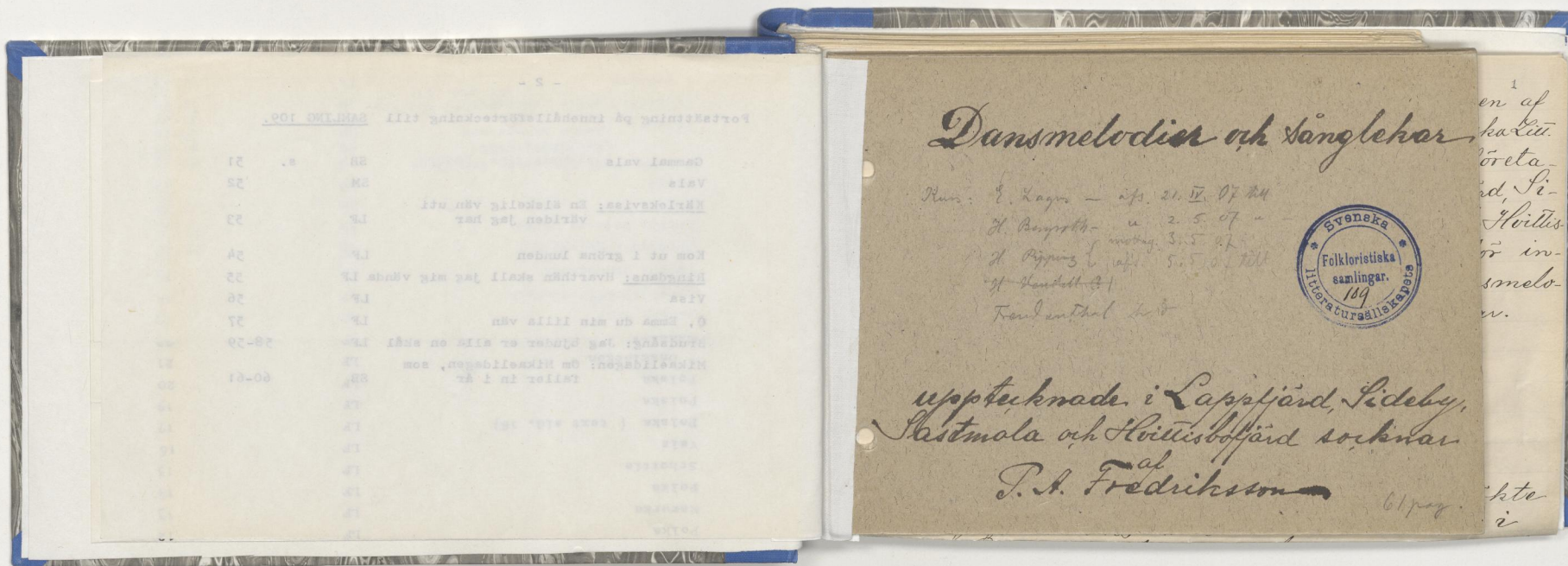
Polka	LF	4
Wals	LF	5
Polka	LF	6
Roffa Fias Vals	LF	7
Vals	LF	8
Vals	LF	9
Schottis	LF	10
Polka	LF	11
Polka	LF	12
Mazurka	LF	13
Polka	LF	14
Schottis	LF	15
Vals	LF	16
Polka (text sid. 18)	LF	17
Polka	LF	19
Polka	LF	20
" Önsklöcken "	LF	21
Menuett	LF	22
Gammal Vals	LF	23
Lappfjärds brudmarsch	LF	24
Vals	LF	25
Wals (gammal)	LF	26
Wals	LF	27-28
Polka	LF	29
Polka	LF	30
Polka, " Tå Fan dansa åsä beina på Tavast-åsin "	LF	30 a
Polka	LF	31
" Gustafs skål " (urgammal, 200 år) (text sid. 33)	LF	32
" Nessori "	LF	34
Kadrilj: Första framdansen	SB	35-36
Andra framdansen	SB	37-38
Tredje framdansen	SB	39-40
Flickornas dans	SB	41-42
Gossarnas dans, "Räng"	SB	43-44
Vals	SB	45
Polka	SB	46
Norrby pojken Polka	SB	47
Kadrilj (Heikkilä)	SB	48-49
Sideby brudmarsch	SB	50
fortsättning		



Fortsättning på innehållsförteckning till SAMLING 109.

Gammal vals	SB	s.	51
Vals	SM		52
Kärleksvisa: En älskelig vän uti världen jag har	LF		53
Kom ut i gröna lunden	LF		54
Ringdans: Hvarthän skall jag mig vända	LF		55
Visa	LF		56
Ö, Emma du min lilla vän	LF		57
Brudsång: Jag bjuder er alla en skål	LF		58-59
Mikaelidagen: Om Mikaelidagen, som faller in i år	SB		60-61







Redogörelse för en af
undertecknad, Svenska Lit.
Säusks stipendiat, företä-
gen resa i Lappfjärd, Pi-
deby, Lastmola och Hvittis
böfjärd socknar för in-
samlande af dansmelo-
dier och sånglekar.

I början af januari detta år besökte
jag bondens Karl Henrik Holm i
Lappfjärds kyrkoby, känd som den för-
nämsta spelmannen i orten. Då han
likväl tidigare för en af Litteratursäll-
skapet stipendiat, herr Olof Andersson,
spelat sina melodier, hvilka därvid
blifvit upptecknade, besökte jag kanton
Karl Holmberg, en 60 år gammal man,
som i sin barndom lärt sig fiolspeland
af sin far. Enligt hans diktamen upp-
tecknade jag melodierna 14 o.m. 20
samt 26 af hvilka polskorna 1, 3 och 17,
valerna 4, 13, 18, "Önsklöckor" no 16 och me-
nuetten no 17 anses vara af mycket gammalt
ursprung. Den s. k. önsklöckor. Spelas på
bröllop, under det gästerna lyckönska
brudparet. Den lyckönskande säger då
till brudparet: "Välkomna i vårt stånd",
men en och annan tillägger också viskan-
de: "Hej ä' int' så förb. roligt."

I Lölby, Lappfjärd, upptecknade jag
af en allmogeman, Gustaf Hellman,
(64 år gammal) melodierna 21 f.o.m. 25 samt



27, 28 och 39. Af dessa anses 28, "Gustafs
skål" vara mycket gammal, cika 300 år.
Vid slutet af bröllopsfestligheterna,
då man, dansar kronan af bruden,
ställa sig samtliga gäster i ring
med brudparet inuti ringen, hvaris
spelas "Gustafs skål", endast gossarna
yunga med, ty afskedsskålen, som
brudparet utbringa, gäller endast
dem. Så däremot melodin 39 spelas,
yunga flickorna och skålen druket
för brudens öfverflyttande till det s.k.
"kåringaståndet."

I Sidsby berättade man, att
en mycket god fiolspelar, Klas Erik
Skantzgård (60 år gammal), bodde i ett
torp långt inne i skogen, men hade
han ej på långa tider ägt någon
fiol, hvarför han numera knappt
des kunna hantera densamma. Jag
tog då min egen fiol och besökte
den miltlångs vägen till mannens fjärra
Vid mitt inträde på gården stod gub-
ben och högg sin "görsved". Efter många
om och men fick jag honom också
öfvertalad att spela något för mig.
Till slut blef gubben så intresserad,
att han spelade hela Radrifven ^{nr 39}
hvilken består af första, andra och
tredje framdansen, gossarnas
och flickornas dans, samt visade
mig öfver huru den skulle dansas.
Många flera melodier fick jag
honom och ej att spela för mig.

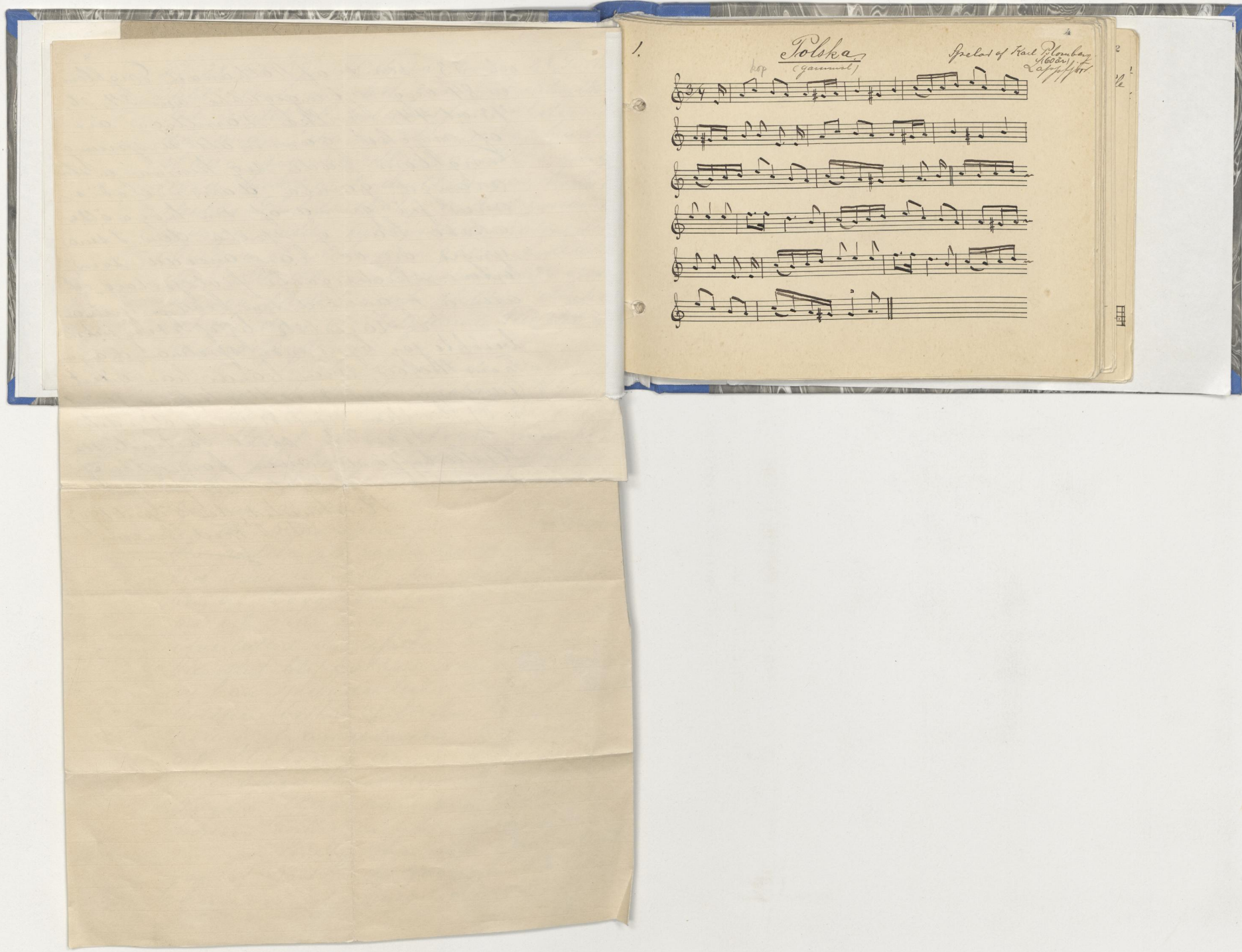
I Sidsby, kyrkoby upptecknade
jag af Karl Erik Kars, en 66 årig
ackompanjemän, melodierna 30, 31, 32

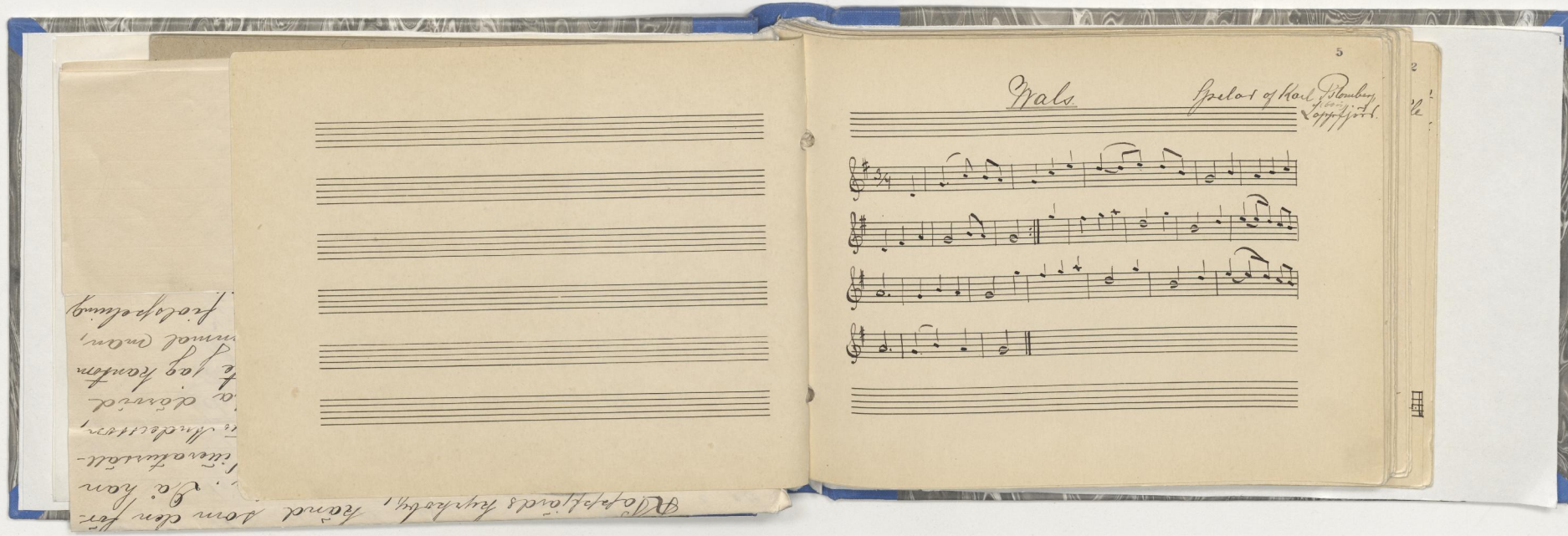
och 33, samt af Nathanael Engblom,
en 84 årig sefvinggubbe, nr 34, 36,
43 och 44, hvilka samtliga äro
af mycket gammalt ursprung.
Engblom sade sig kunna en stor
mängd gamla dansmelodier
men för grund af sin höga ålder
skade han ej spela dem. Sina
ynge är var han ansedd som
ortens skickligaste fiolspelar, och
allmänt anlitad som bröllopsspelman.

I Hassaböle by af Sidsby socken
besökte jag byns enda spelman, drängen
Frans Richard, men kände han endast
få yngre melodier. Upptecknade endast
nr 37, hvilken prästors vara af äldre datum.

Besökte såväl Partinola som
Hvitlösbjörk, men fanns där ej
en enda svenska talande fiolspelar.

Kristinestad, den 5 april 1907
F. H. Fredriksson



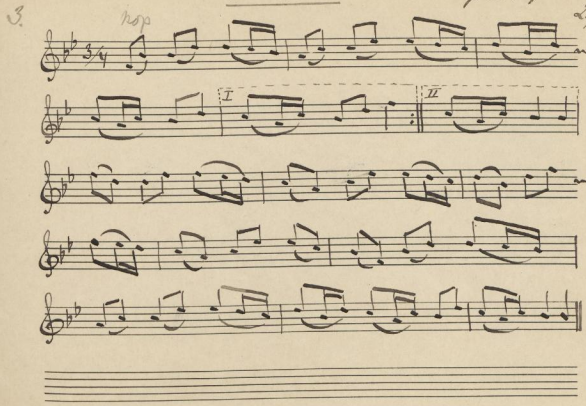


Altoptlands kyrkoby, hand som den för-
vaktare, under, dänd
lag kanton
mal om, kotspeking



Polka

Anders af Karl Plomberg,
Lappfjör.

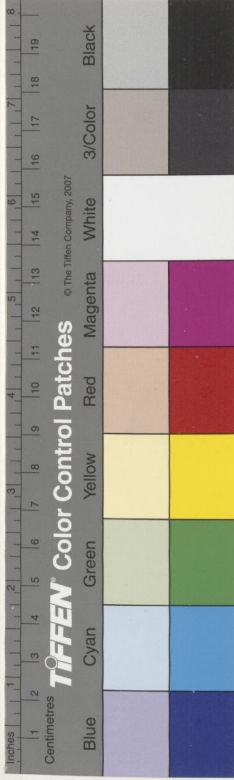


*Die Hand vom den für
natürlich
Anders
lag Handen
und (man)
Körperung*

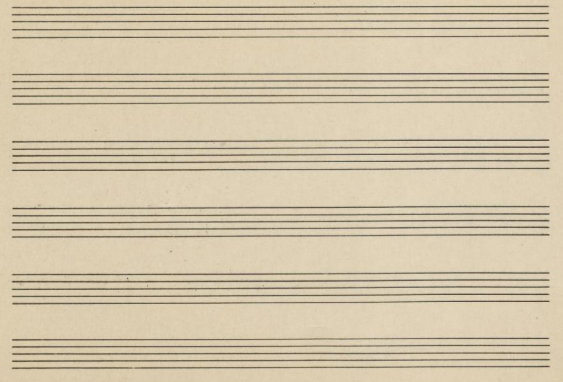
Alte polnische Hymnen, Hand vom den für

Proffia Fias Bals *Spinos of R. Homburg*
Lappfjer.

7



Altoptlands byraby, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-
værdigste, fand den den fer-

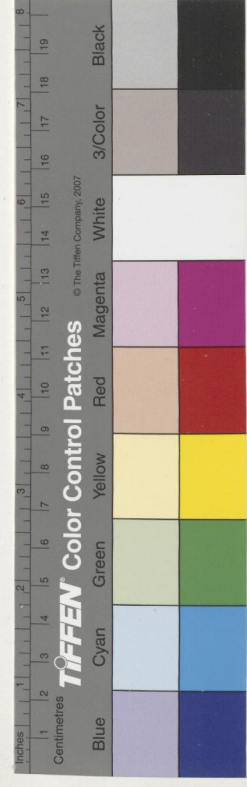
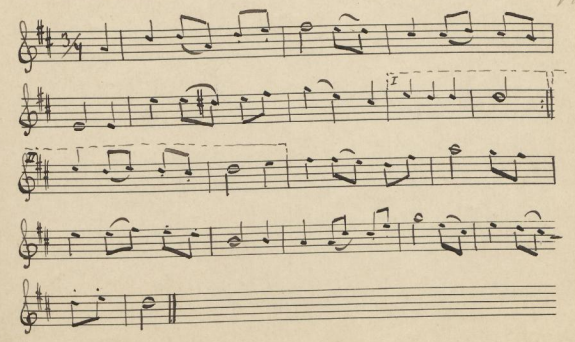


5.

Vals.

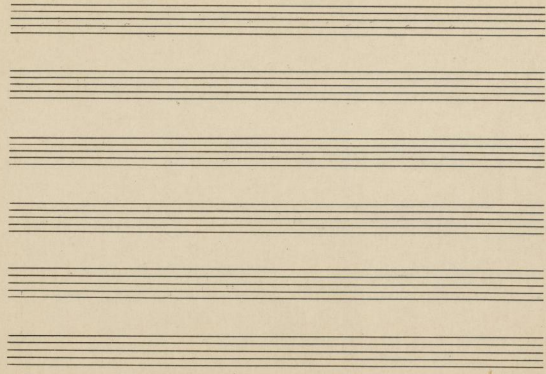
Spilos of H. Blomberg
Altoptlands byraby

8



Die han
natuall-
Anderton,
dönnd
lag handen
und andon,
vologedung

Michael's kyrkby, könd som den för

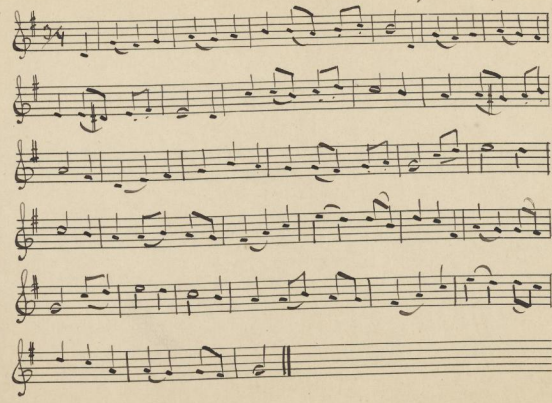


6.

Wals.

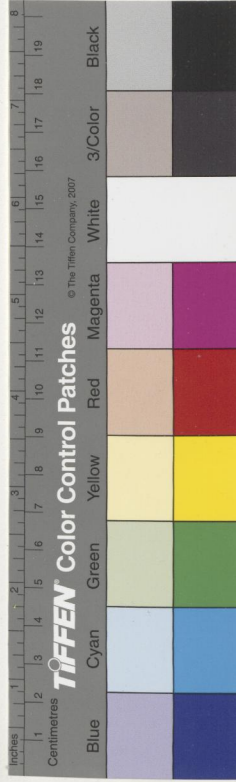
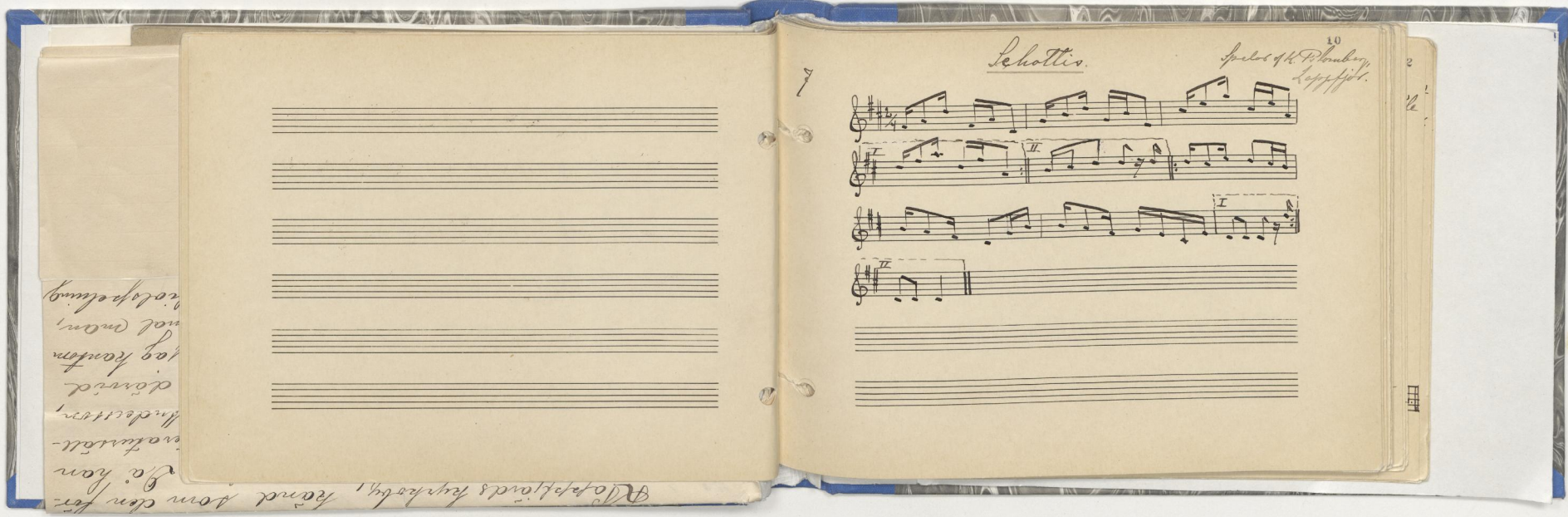
Spelas af H. Homburg,
Lappfjör.

9



2
12





*Die han
natürliche-
Hundeiten,
dönnd
geg kanten
und (man)
weshalb*

8.

Polka.

11

*In der 7te Flöten-
Lage.*

2

12

III

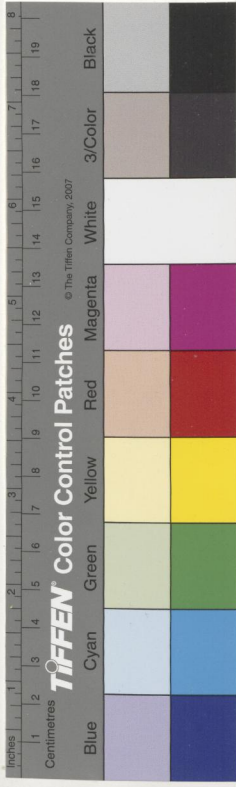
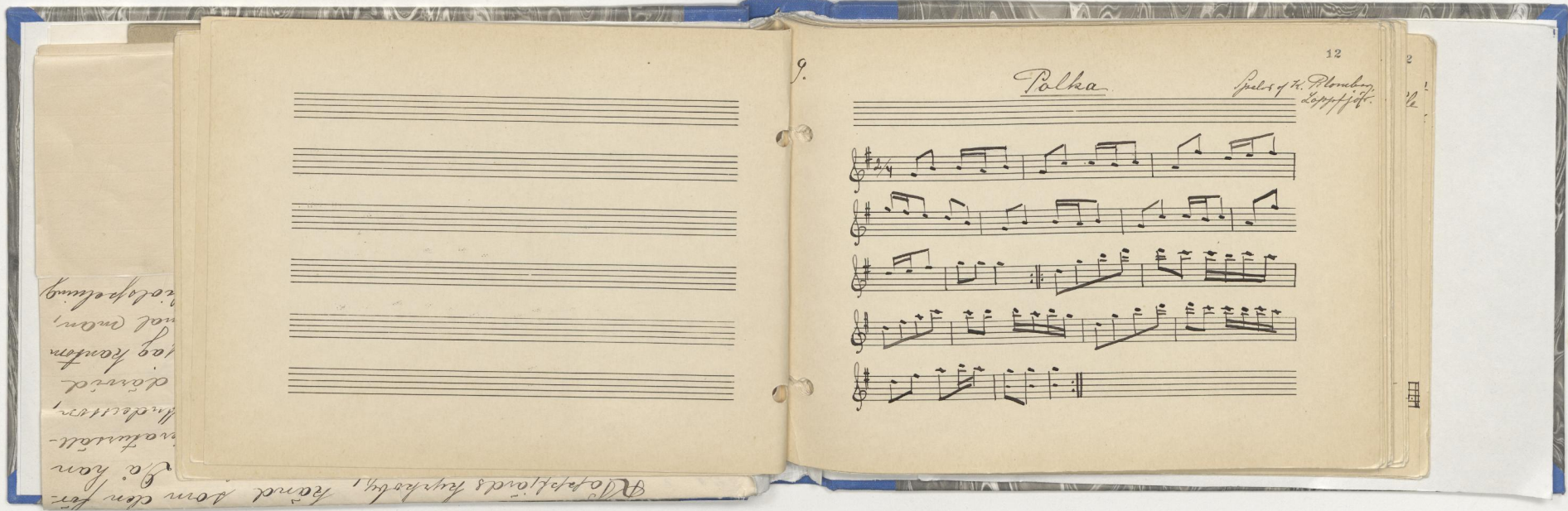
8.

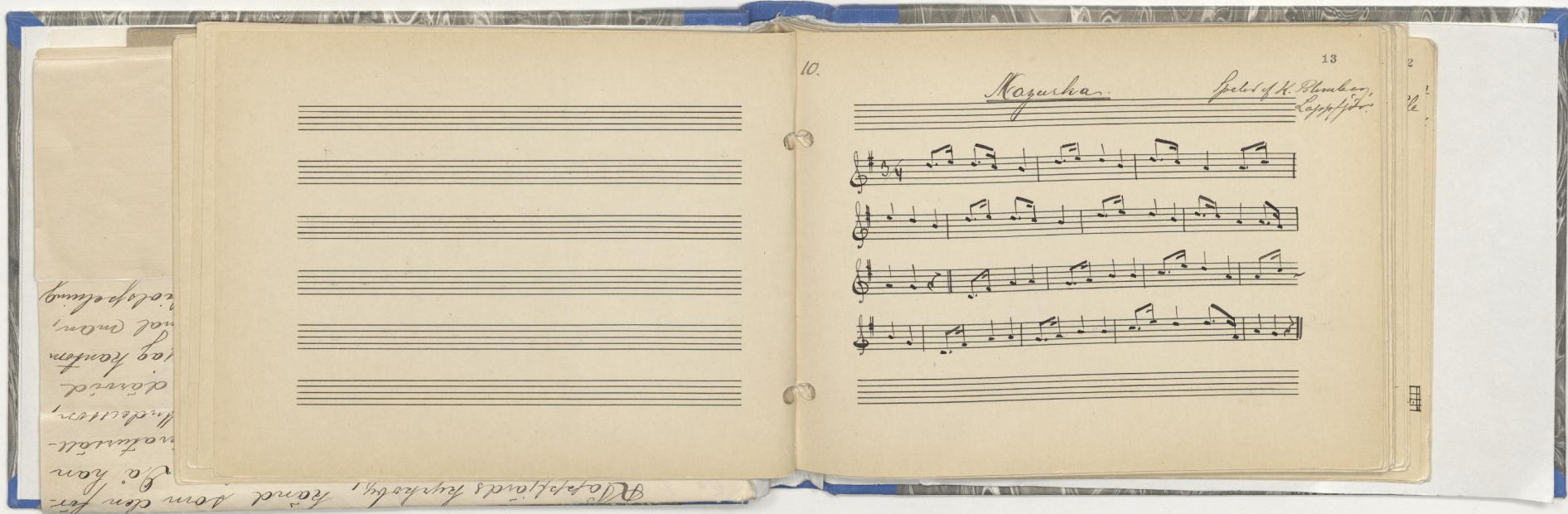
Polka.

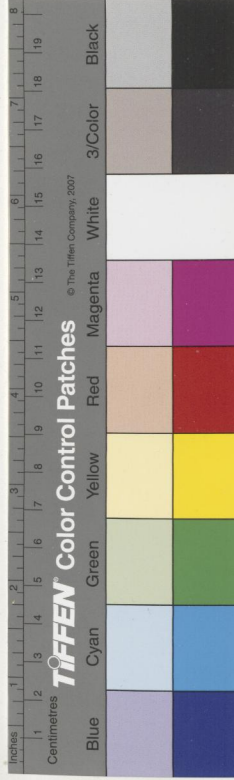
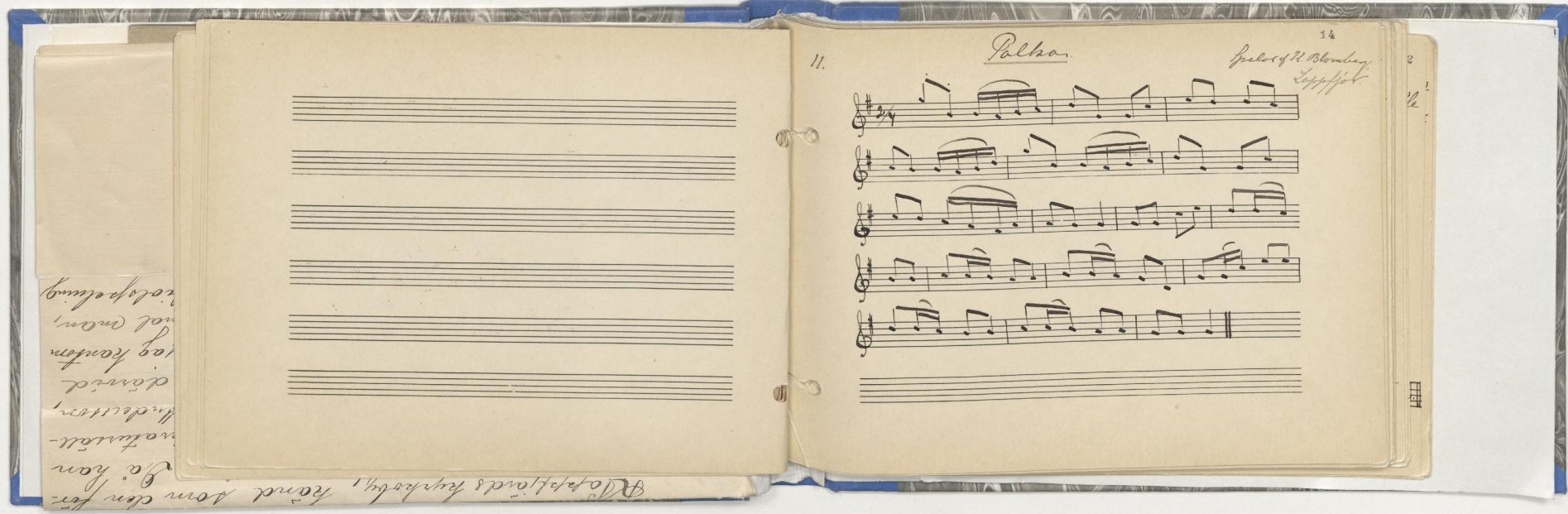
Julius & N. H. Langley.
Lippincott

Handwritten musical score for a polka, consisting of five staves of music in 2/4 time, key of D major. The notation includes various rhythmic values and accidentals.



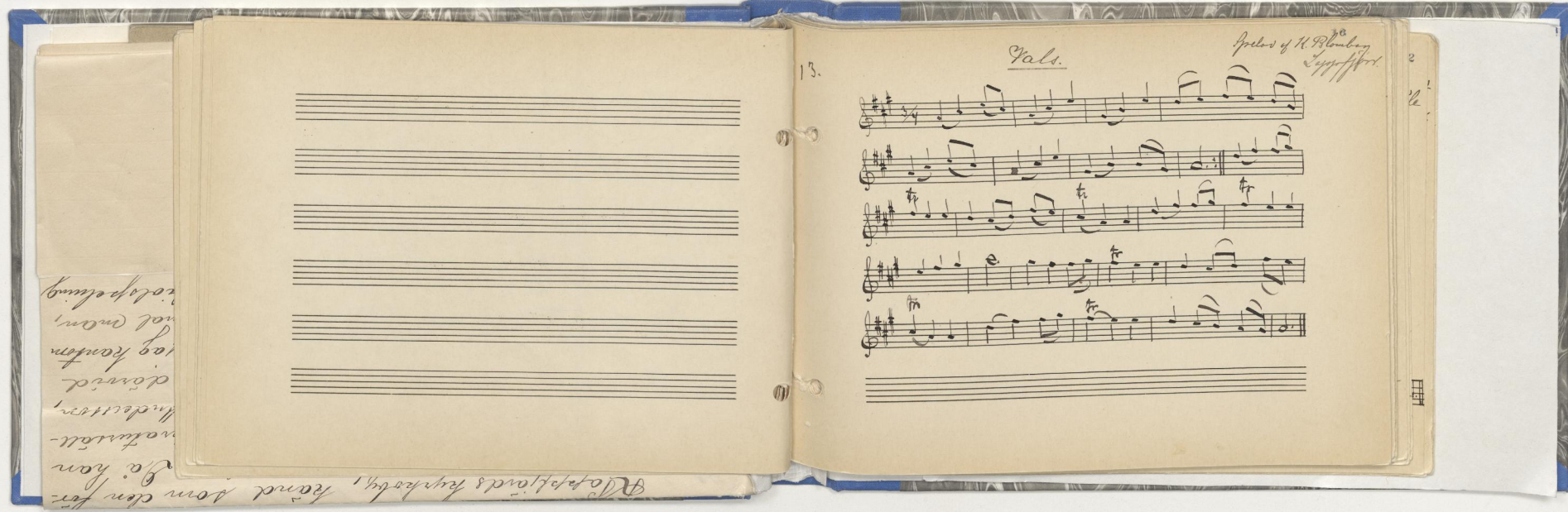






*Die von
Wappelsands kyrkby, hand som den för-
ändrad, ändrad,
lag kanton
och omam,
volskapning*

[illegible]



Manuscript page 17, titled "Polska" (Polish Dance). The page contains musical notation on five staves. The notation is in G major (one sharp) and 3/4 time. The tempo is marked "Allegretto". The piece is identified as "Polska" and is noted as being from the collection of the "Bibliotheca". The page number "17" is visible in the top right corner. The manuscript is written in ink on aged paper. The left page shows the continuation of the musical notation from the previous page.



in den für
die kan
naturnat
hinderst
denn
lag fent
mal man
vorfetzung

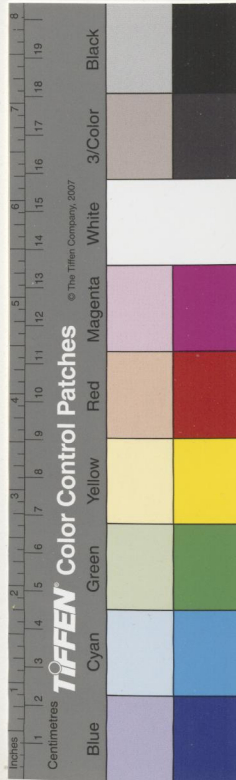
Månfalken ligger i körse.
 Hur ska vi få honom upp?
 Tag en i rumpen o' dragan,
 Tärn i soarsen o' hollan,
 Stes dess han kommer upp.

Wasserschlösschen,

15-a

19
Specs of H. Almbey
Lappjor.

Handwritten musical score for "Kurfürst" by Johann Sebastian Bach, BWV 1066. The score is written on six staves in G major (one sharp) and 3/4 time. It features a variety of note values including eighth, sixteenth, and thirty-second notes, as well as rests and accidentals. The piece concludes with a double bar line on the sixth staff.



Handwritten musical manuscript in a notebook. The left page contains five empty staves. The right page contains five staves of handwritten musical notation in G major (one sharp) and 3/4 time. The notation includes various note values, rests, and dynamic markings such as *pp* and *sf*. The title "Polka." is written above the first staff on the right page. The manuscript is dated "15-6" in the top left corner of the right page. The notebook is bound in a blue cover with a patterned spine.

Polka.

15-6

pp

sf

Specimen of H. Schubert's

Copy of 20

15-6

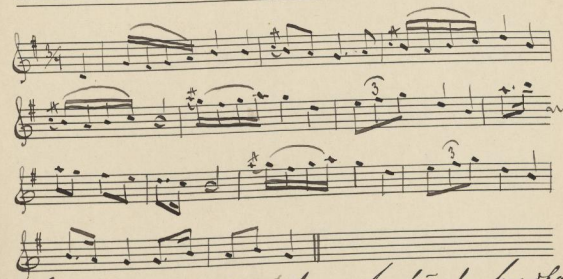


Handwritten text on the left margin of page 16, partially obscured by the binding. The text is written in a cursive script and appears to be in German or a similar language.



16.

14p ⁵ "Ourskloikhor." *Opus of K. Blomberg.*
Kopffort.



21

*Agelas under dei gästerna lyckönska besöket.
"He lyckönska" säger de högt till besöket: "väl-
komna i vårt stånd," men nu är annan brukar
de sakta liusaga: he äint så f-ör roligt.*



*Hand vom den für
Mozart's Ruycholy, Hand vom den für*

*natürlich,
denn
tag kanten
mal mein,
Vorgabe*

7

Handwritten musical notation on six staves.

22

Menotti.

Procs of H. Altemus

Lyffio

Handwritten musical notation on six staves.

2



[illegible]

Handwritten musical score on aged paper, featuring staves and notes. The title "Lappfärds budmarck" is visible at the top right of the right page. The left page contains handwritten text, including "Almåsliäds budmarck, hand kom den för-".



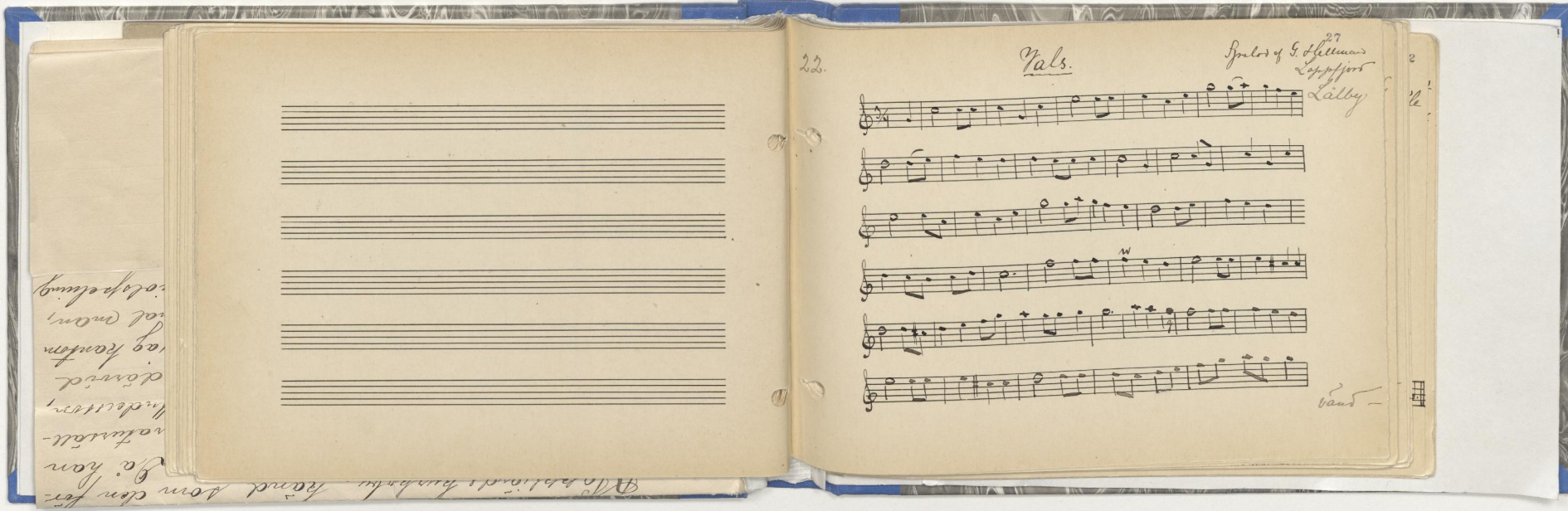
Handwritten musical score on aged paper, featuring staves and notes. The right page is numbered 21. The title is "Vals. (gammal)" and the composer is "Gustaf Hellman (64 år)". The location is "Loppfjort, Lälby". The score is written in 3/4 time and includes a key signature of one sharp (F#).

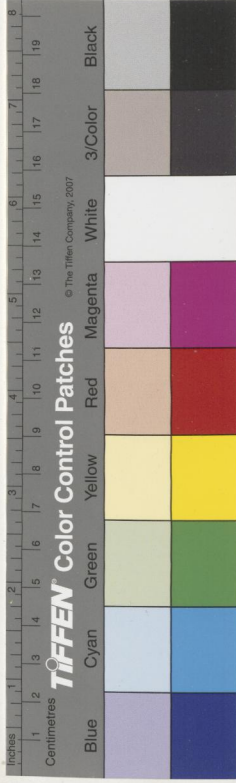
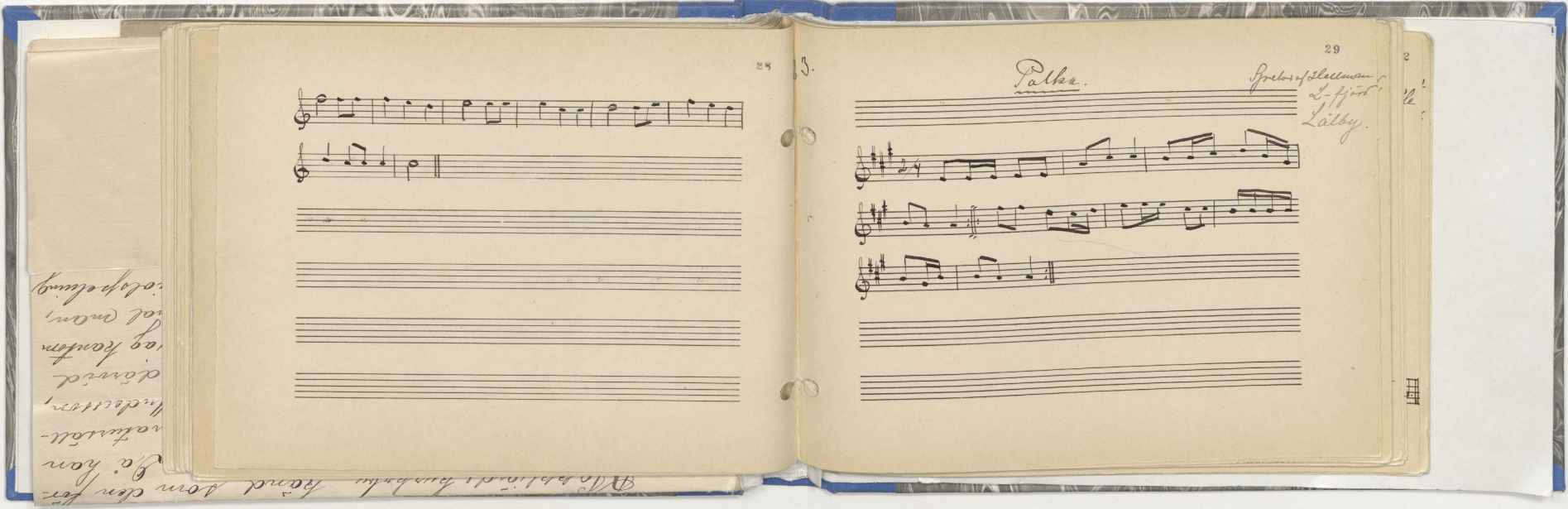
21.

Vals. (gammal) Gustaf Hellman (64 år)
Loppfjort, Lälby.

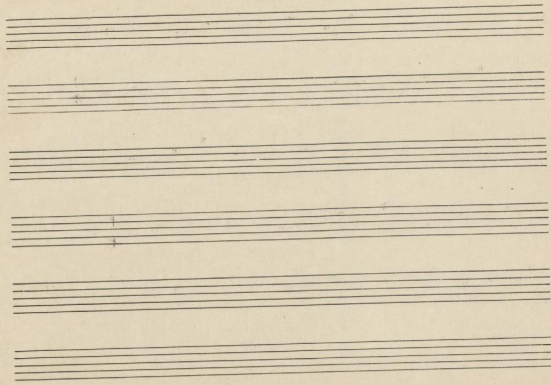
Spelas af







Die han
natu-
ndeuten,
david
og kordon
al man,
volkspolung

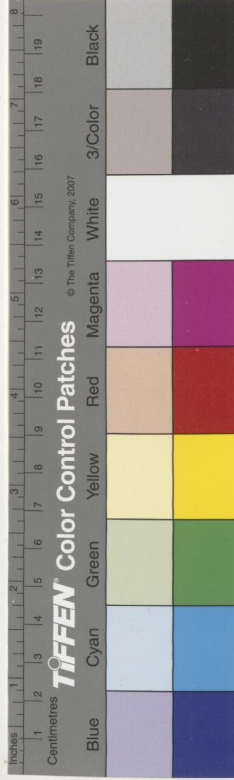
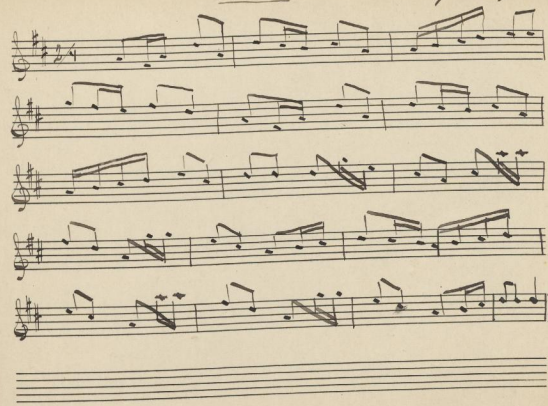


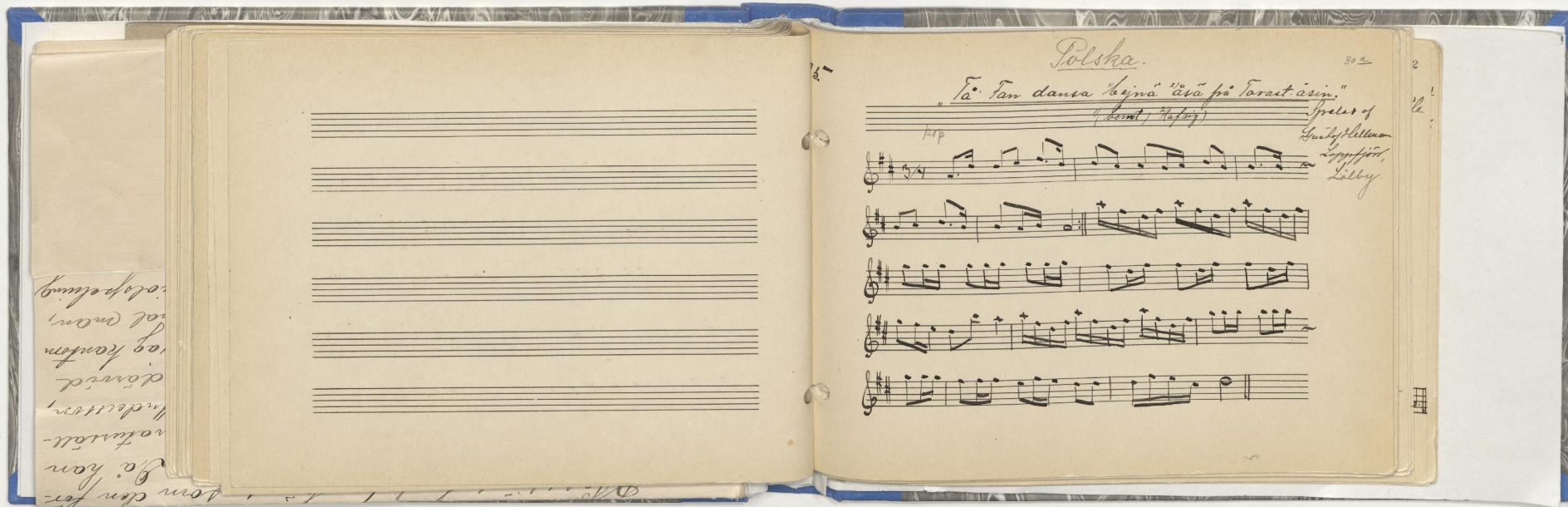
24.

Polka.

*Polka of E. Heumann
Lappfjort,
Lalby*

30





26. *Polka.* 31
Opus 17. Blomberg
Lappin

26. *Polka.* 31
Opus 17. Blomberg
Lappin



...schöpfung
...al man
...ag haufen
...dand
...indeten
...natuall-
...Die han
...vom den fer

27

19

"Gustaf's skäl."
(Ungesungen mit, 200 m)

Präloz of 32
Gustaf's skäl
Lappfjort
Lalby

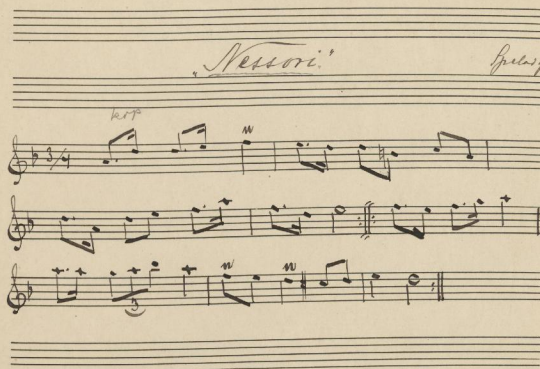
2

Se andre siter



Vid slutet af bröllopsfestligheterna,
 då man dansar kronan af bruden, ställa
 sig samtliga gäster i ring med brudparet
 inuti ringen. Bravur spelas, Gustafs sång,
 Gudst gossarna sjunga med by skölen
 som utbringas af brudparet gäller Gudst den.

28.



Nessori.

*Spelas af Heltman
Lagbjörns
Lilley*

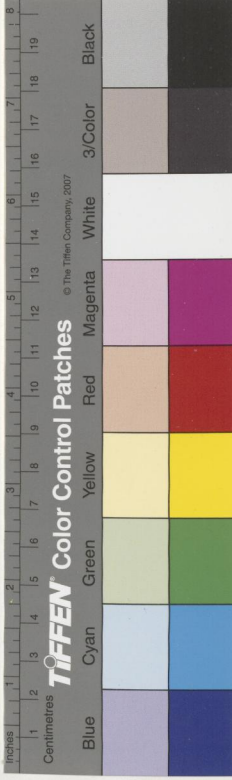
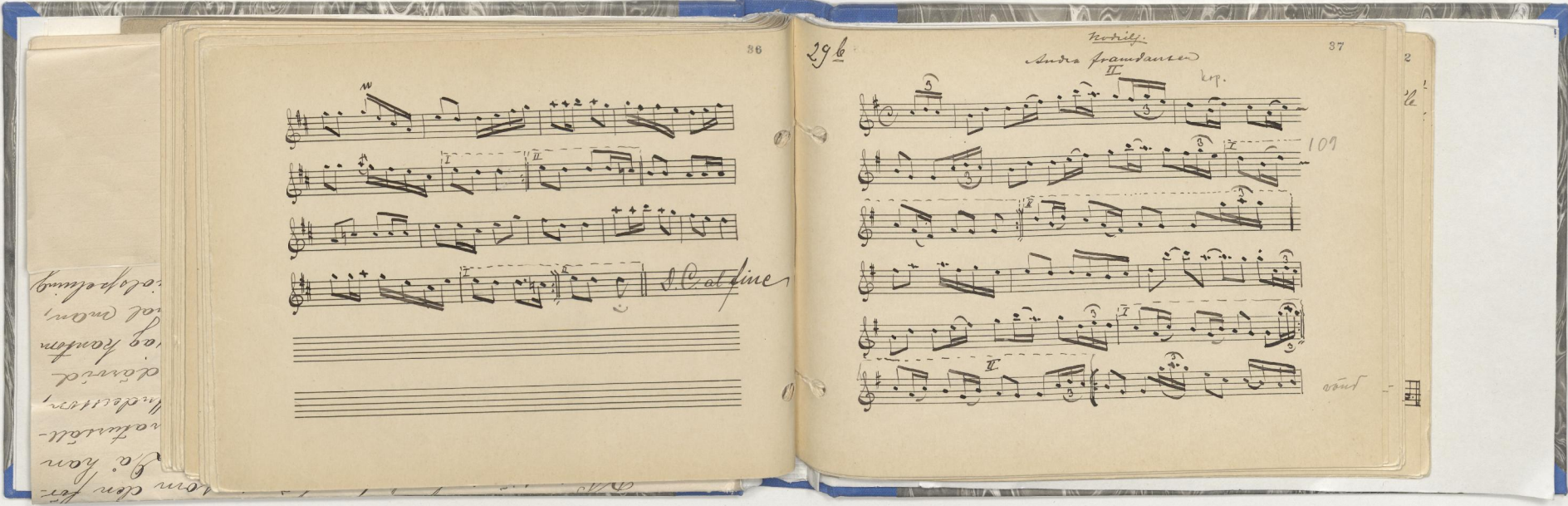
84

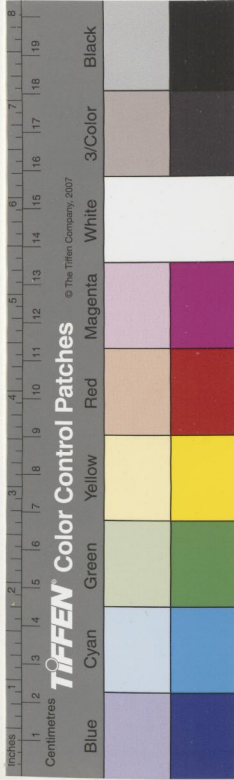
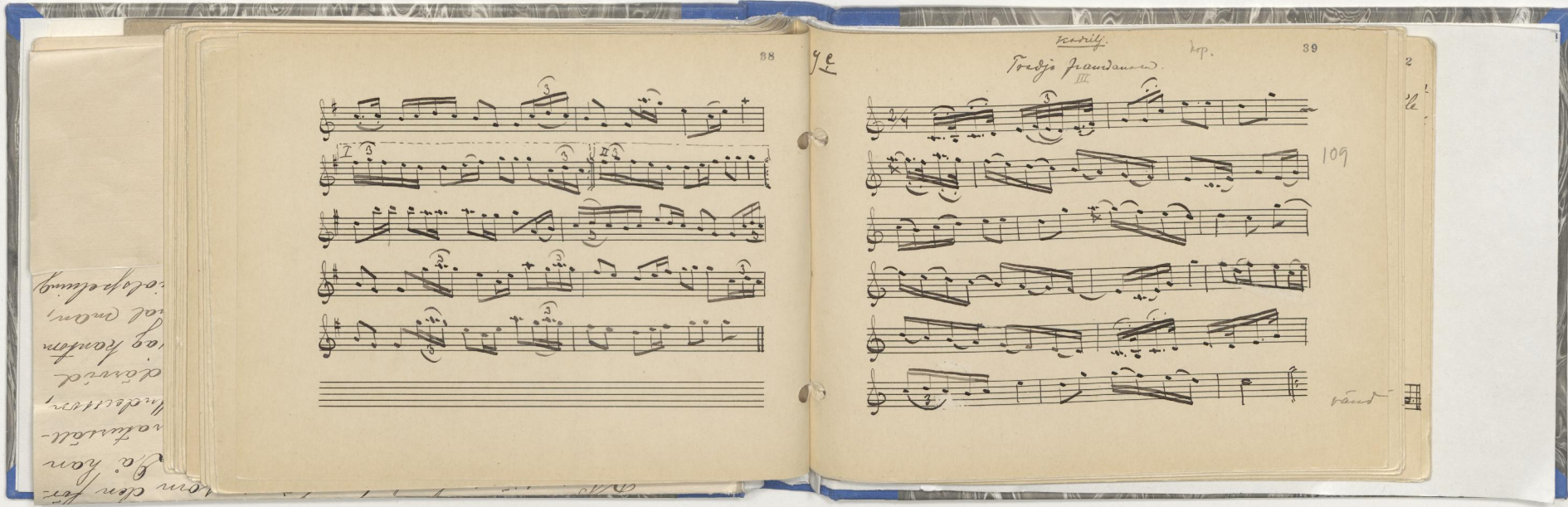
2

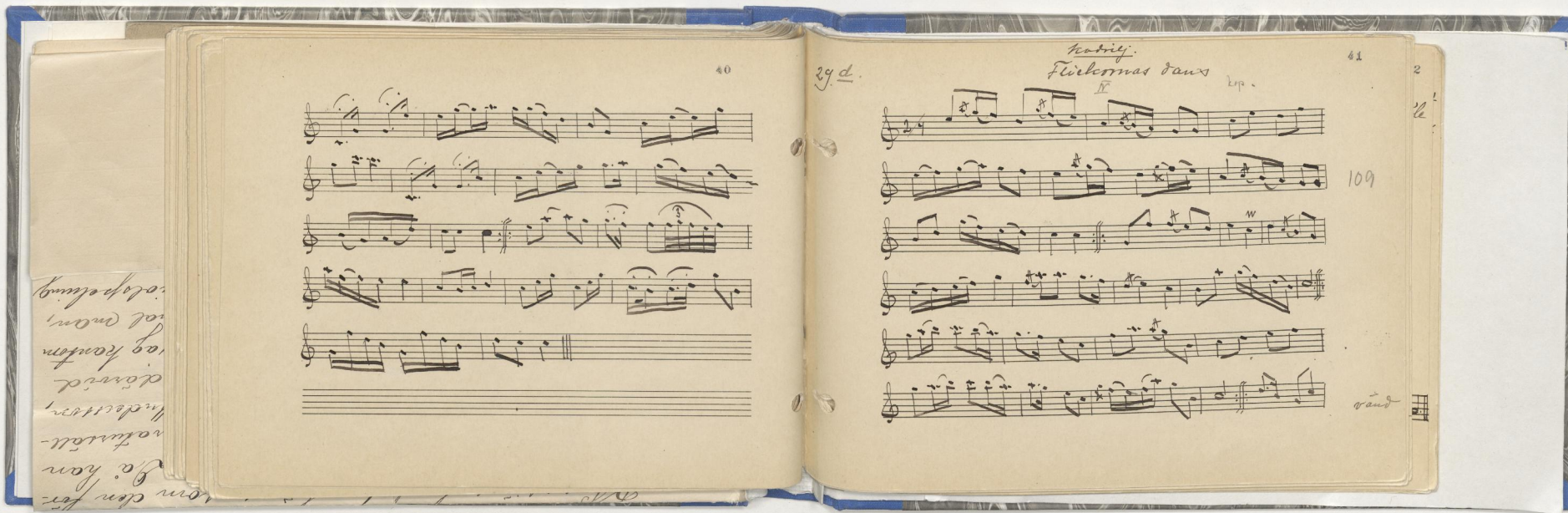


Handwritten musical manuscript in a notebook. The left page contains five empty staves. The right page contains a musical score for a piece titled "Hadriol" (First Edition). The score is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a 2/4 time signature. The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and dynamic markings like "p" (piano) and "f" (forte). The manuscript is dated 1892. The notebook has a blue cover and a metal binding.

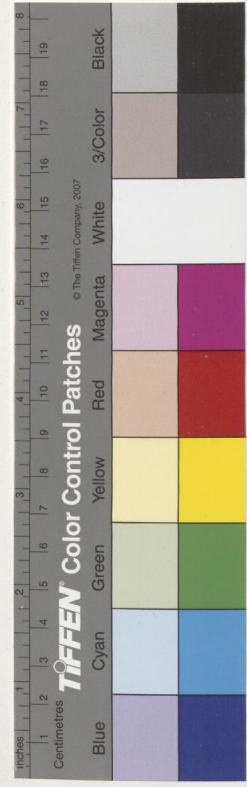


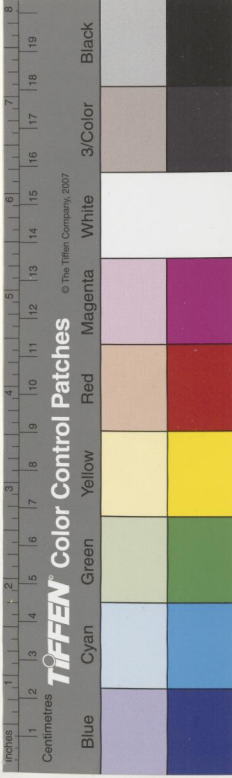
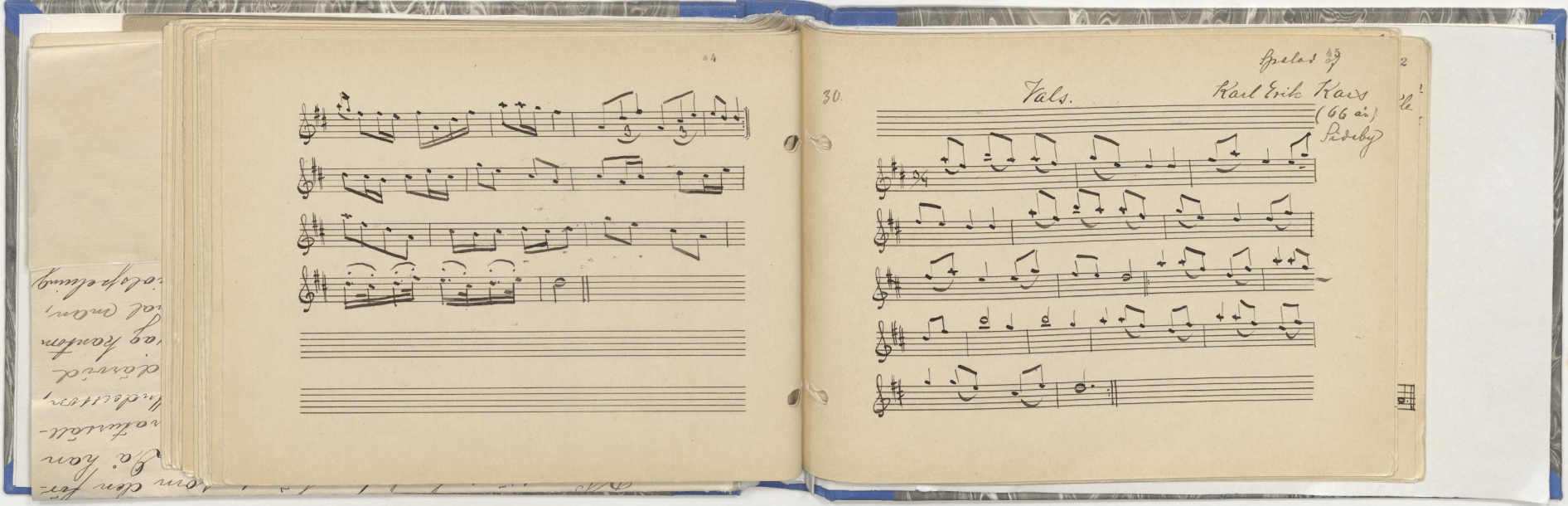


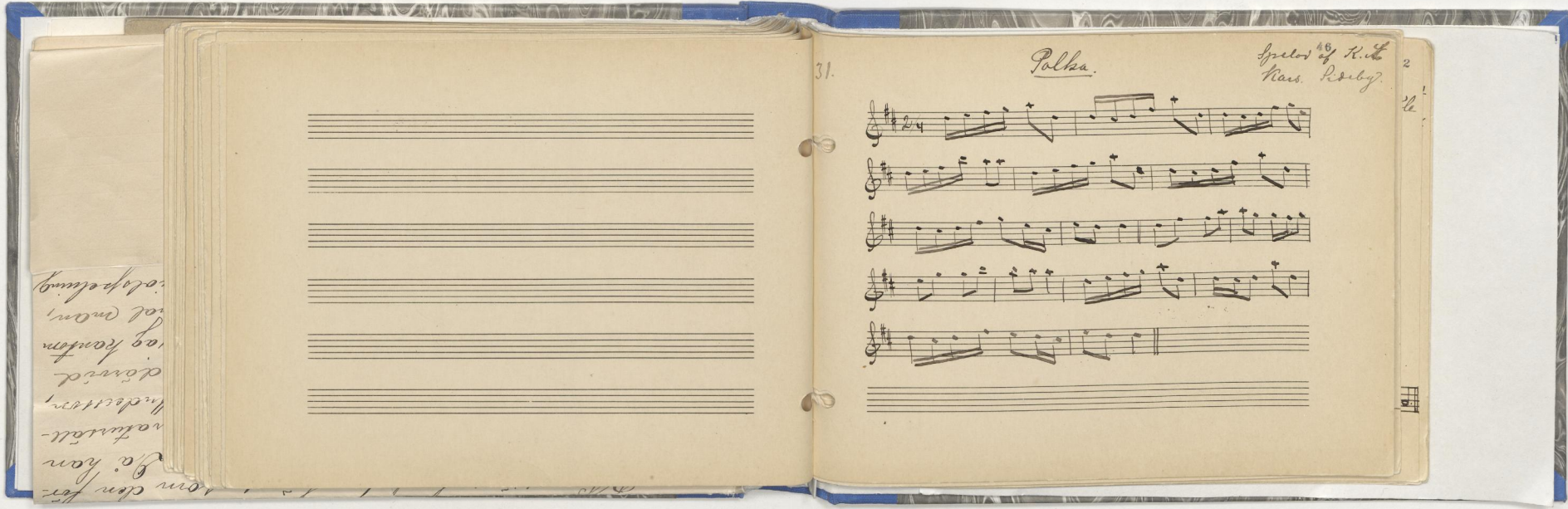




Handwritten musical score on two pages of aged paper. The left page is numbered 42 and the right page is numbered 43. The right page is titled "29. e." and "2p." and contains the text "Gossama dans (après le tour. Plang)". The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#) and a time signature of 2/4. The notation includes various notes, rests, and bar lines. There are also some handwritten notes in German on the left margin of the left page, such as "natürlich", "Hochzeit", "dänisch", "ag handen", "al man", and "Schloßburg".





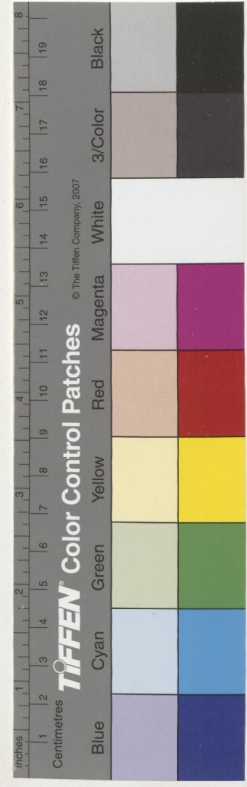
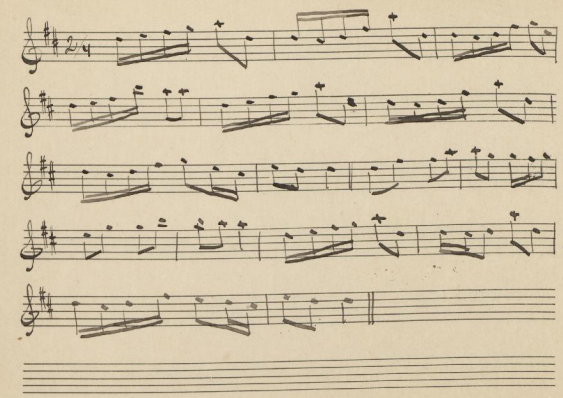


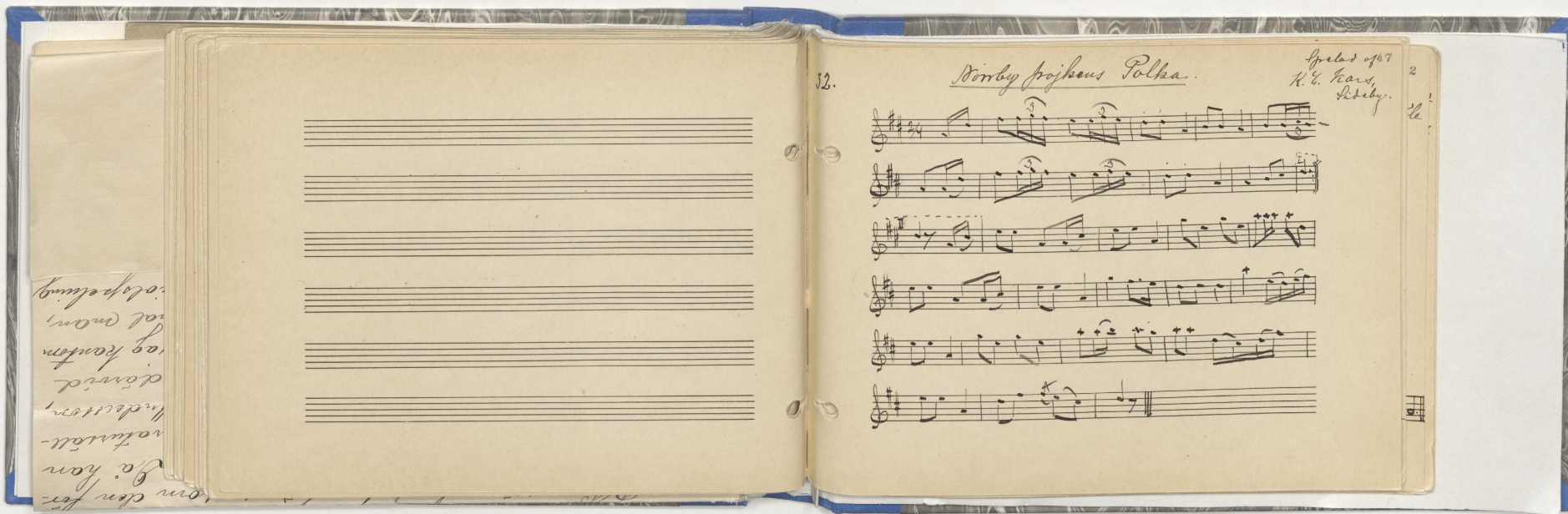
von den für
natürlich-
lichen,
dieser
ag handen
al man,
schöpfung

31.

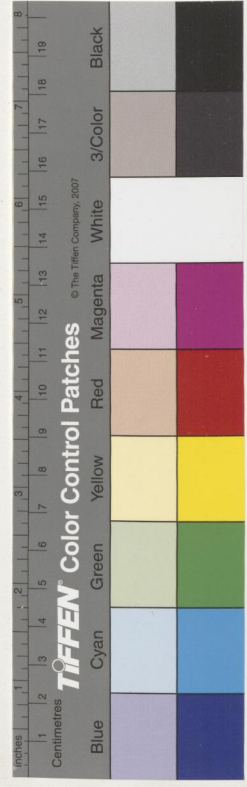
Polka.

Opus 16 of Rieby
Hans. Rieby.

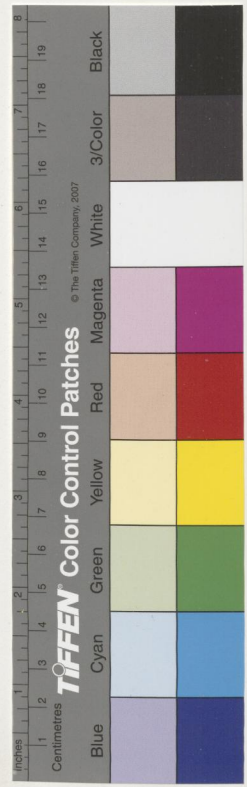


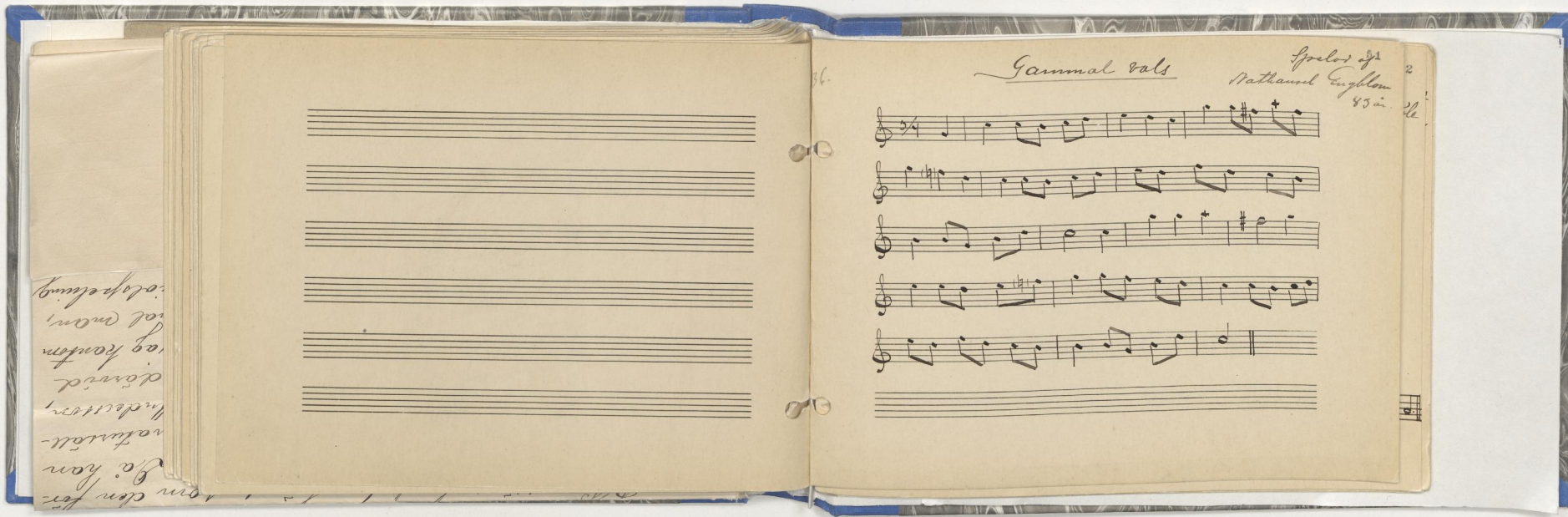


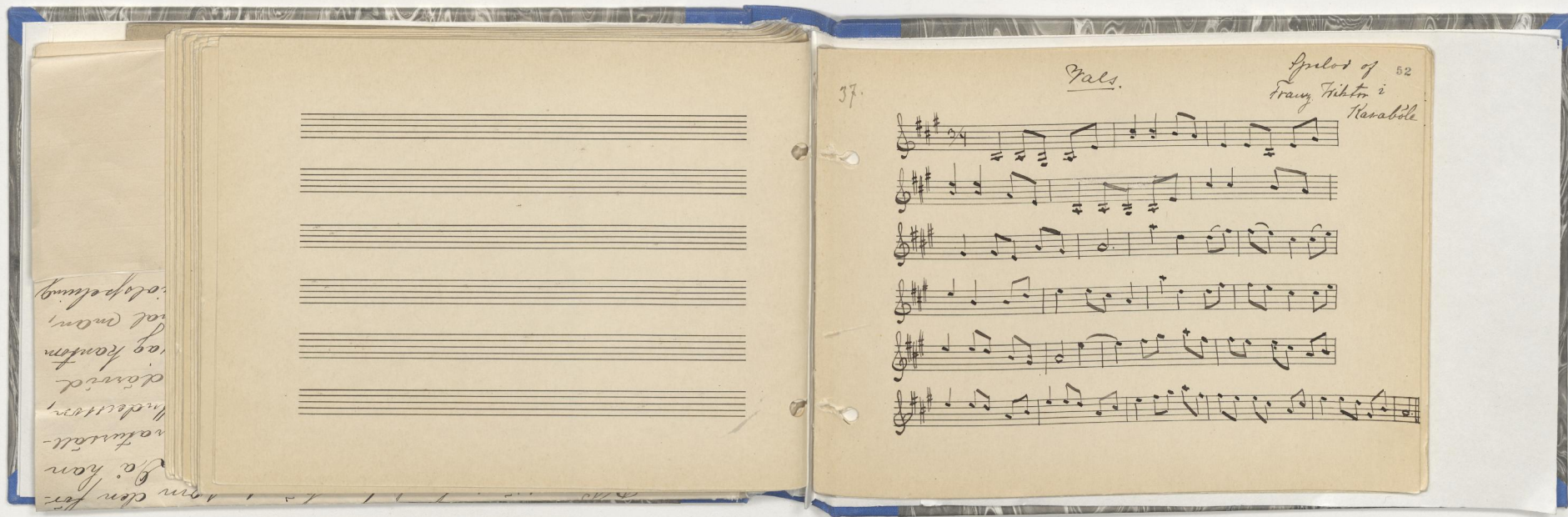
Handwritten musical score on aged paper, featuring staves and notes. The left page contains empty staves and some faint handwriting. The right page contains a musical score titled "Kadrilj" (Kadrilj) with a tempo marking "Allegretto". The score is written in 2/4 time and includes a key signature of one sharp (F#). The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. The right page is numbered "33." and "2".

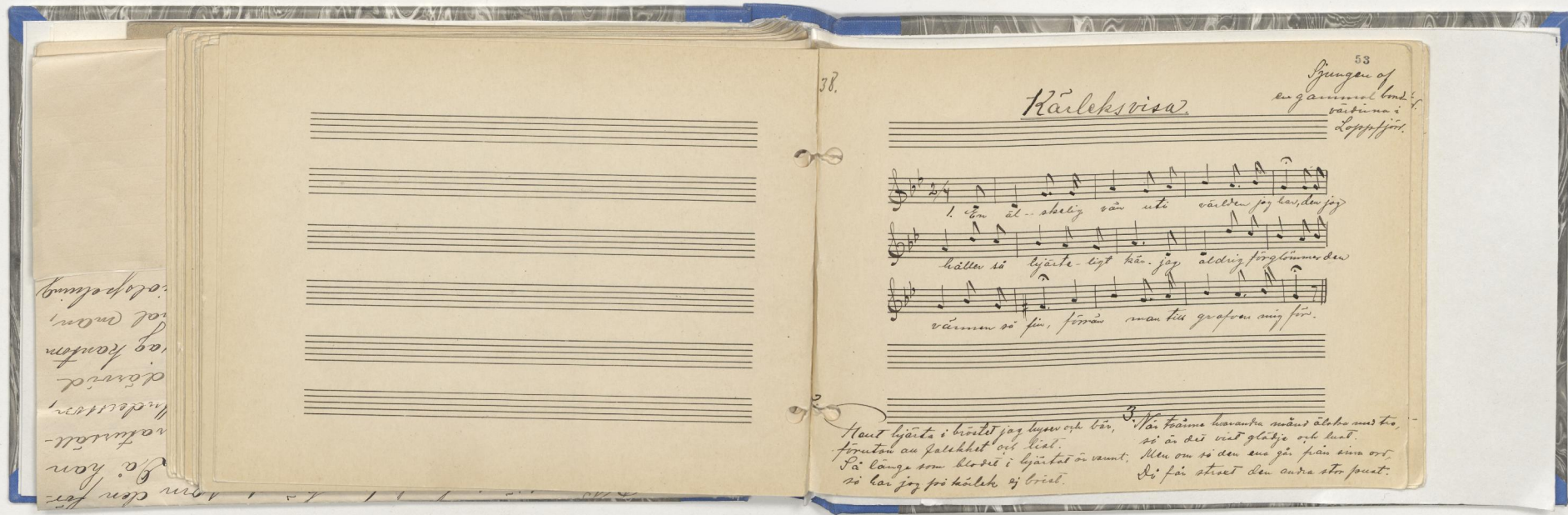


Handwritten musical score on two pages of aged paper. The left page is numbered 49 and the right page is numbered 109. The music is written in treble clef with a key signature of one sharp (F#). The right page is titled "Sideby Side March, h. esp." and "Pilot of Nathaniel English (Papa?)". The notation includes various musical symbols such as notes, rests, and bar lines. There are some handwritten annotations and a small "V.C. line" written at the bottom of the left page.





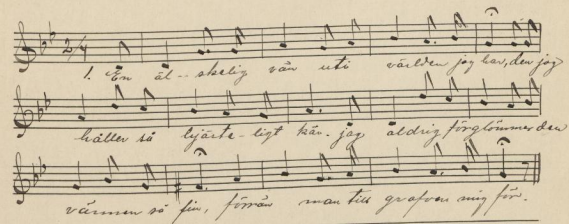




38.

Kärleksvisa.

53
Sungen af
en gammal bond-
vässtina i
Loppfjör.



Haut hjärta i bröstet jag lyser och bär,
företan en glädhhet och lust.
Så länge som kändet i hjärtat en saunt,
så har jag för kärlek ej tröt.

3. När träme karanta näst älska mest tre,
så är det vid glädje och lust.
Men om så den ära går från sin ort,
så får ströet den andra strö part.

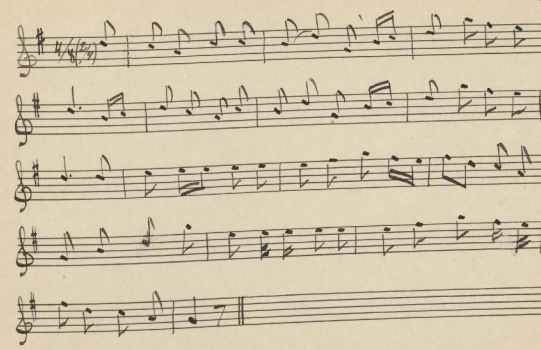


Den som den för
naturlig
understen,
därand
dag handom
ol (and)
och spelande

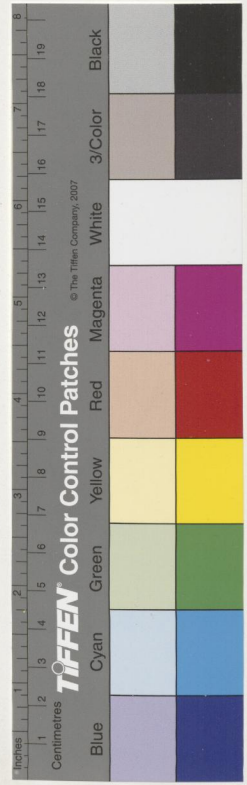
29

Nom ut i gröna lundar.

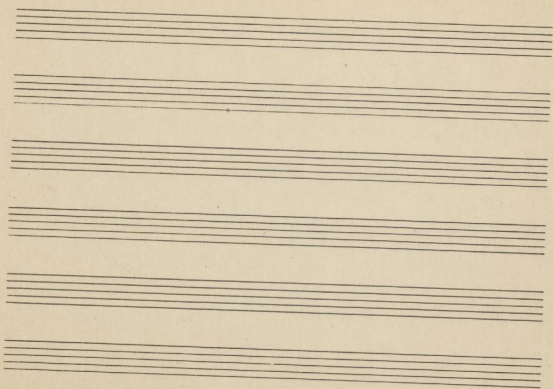
Spelas⁵⁴
av H. Hellman
Loppjörst.



Denna melodi spelas af ungdom för bröllop under den s. h. ämin-
dagin: de brude, mas en silfverbride, gästmåling för en sköta
båttspelsstund. Den spelas af de "häringsstämnet".



Da han
naturlig-
indvinder,
då er det
og hørt
ialt om
Schopenhauer

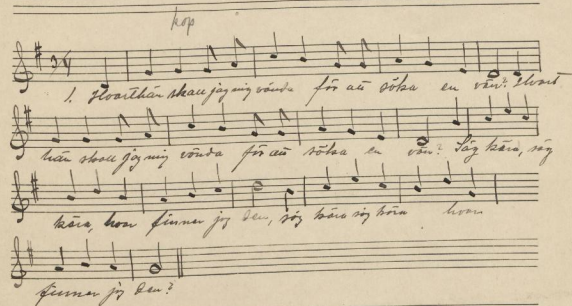


10.

Ringdans.

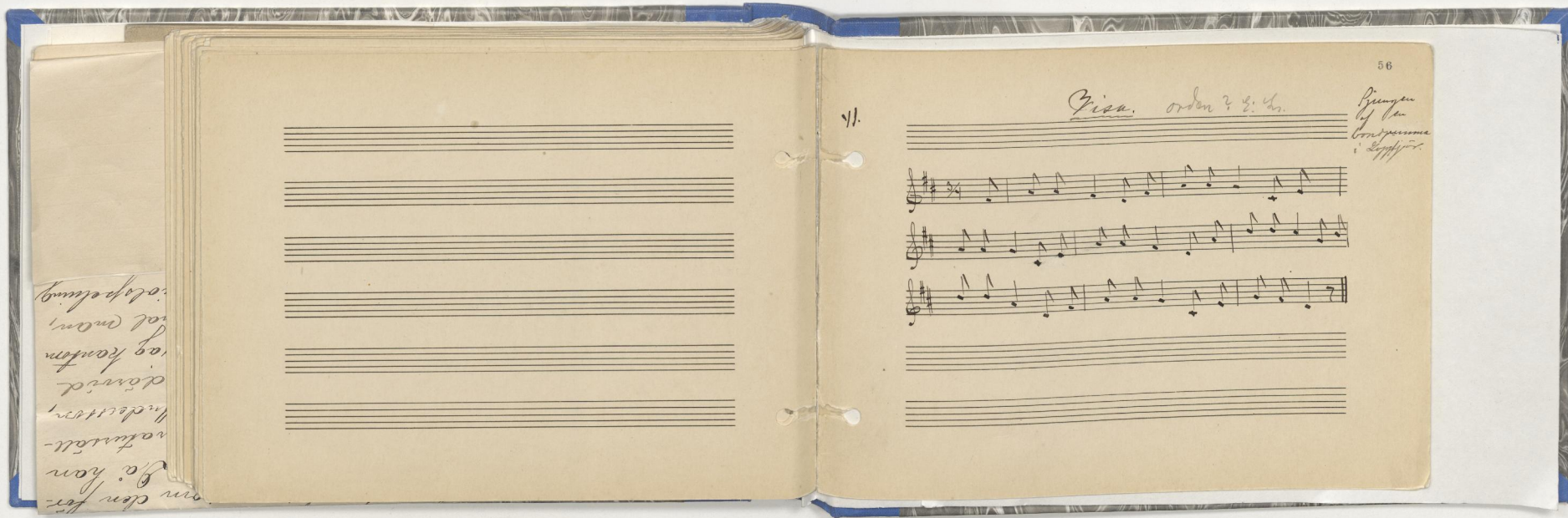
55

Finca of
L. H. H. H. H. H.
L. H. H. H. H.



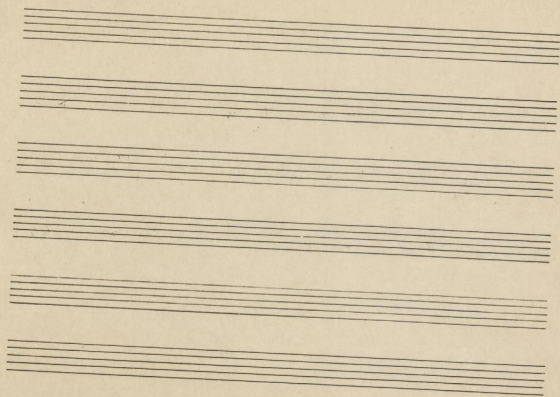
1. Høitiden skal jeg mig venter for at se en venskabelig
hånd skal jeg mig venter for at se en venskabelig
hånd, som finner jeg den, det skal sig den
finner jeg den?
2. Høitiden skal jeg mig venter for at se en venskabelig
hånd, som finner jeg den, det skal sig den
finner jeg den?





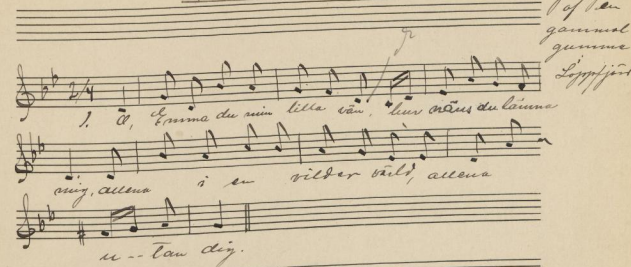
om den for-
na han
naturolle-
understøtt,
dårsid
og hørdon
vel man,
voldspedling

42.



O Emma du min lilla vän.

57



Jag såg en gång vid Sandviks strand, 3. När barnet mistat för en mor,
med hägron i min hand, hur skott det för sig fram
Det var en sötta dotter, en dotter,
en sötta, en sötta blaug.



in den
den han
naturlig
Inde
därd
ag kon
sol (and
och
vår
vår

43.

Rep.
Pöudsång.

58.
Tjungen
af
Nathaniel
Engblom
Söderby

1. jag tycker er alla en stolt till att dricka en
afskedets stäl för oss redelig fliska. Vriks mina
kära mitt bröllops ära oh hälsar er glad.

SHS
109
P.H.
Gudrikson

2. Min ungdom jag måste förlora i staden. Nu bär du en, du bär du andra.
Men lovs jag förklarar jag minas med tiden. Jag möter i staden mot hällen omme.
Hos jag du minnelsest röjan för minna. Det redligt staden stans du det bär.
Det var mig bär. Det kröner sin gång. Vänd



4. Se här är min krona för trohet och ära
 Nu är den dagen när kronans färbär
 Låtom oss dricka, idag står jag fläta
 I smyget ej mer.

5. Hög fläta ännu jag följer min smärta
 Jag talar om det allra bästa
 Närmast och heder jag minnet af det
 Ett flygtigt ögonblick.

Mikaelidagen.

1. O du Mikaelidagen, som fader är i
 är, tänken jag oss bort härifrån, jag
 har jag som söker ef--ter mig, ej
 heller fader jag någon här.

2. O du min lilla frö, du har blivit vis mig bröd,
 du har fångat mig i hjerta till löst
 Och av mig så gi de rosor en mig sinn,
 Som vänta i lilla värmens görd.

Vänd



3. Och väntat hafver jag, öfver dig min lilla vän,
 i hvar fröjelse för gästade dag.
 Och loar att en gång jag dina ögon se,
 Så blif jag så otämligen glad.

4. Ja sorgen var min lida, och mitt hjärta var så fullt,
 som de villande förälskas vagn.
 Glad jag kom vid dig, med dig den för sin kas
 Och min lida, och utvalde sol.



